

de Pflegehinweise

Innenkissen mit Feder-/Zirbenflockenfüllung

- Das Innenkissen ist nicht waschbar. Lüften Sie es regelmäßig gut durch.
- Auffrischen: Frischen Sie das Innenkissen bei Bedarf mit einem Tropfen Bio-Zirbenöl oder einem Sprühstoß Wasser auf. Schütteln Sie es danach gut auf.

Außenkissen mit Daunен-/Federfüllung

- Tägliches Aufschütteln: Dadurch bleibt die Füllung locker und zwischen den Federn und Daunен bilden sich neue Luftpolster.
- Das Außenkissen ist waschbar. Entnehmen Sie vor dem Waschen unbedingt das Innenkissen mit der Feder-/Zirbenflockenfüllung.
- Waschmittel: Verwenden Sie Feinwaschmittel (z.B. Wollwaschmittel) oder spezielles Daunенwaschmittel. Diese haben eine rückfettende Wirkung auf Federn und Daunен. Mittel mit optischen Aufhellern sind ungeeignet.
- Trocknen: Nur im Wäschetrockner! Beim Trocknen an der Luft kann die Füllung verklumpen. Legen Sie ein angefeuchtetes Tuch mit hinein, damit der Trockner nicht frühzeitig ausschaltet. Feuchten Sie das Tuch ggf. mehrmals an. Wenn Sie 2-3 Tennisbälle hinzugeben, verteilt sich die Feder-/Daunenfüllung besser.
- Verstauen: Wählen Sie einen trockenen und gut belüfteten Ort. Verwenden Sie große Hüllen, z.B. alte Bettbezüge. Vakuumverpackungen sind ungeeignet.

fr Consignes d'entretien

Oreiller intérieur à garnissage en plumes et copeaux d'arole

- L'oreiller intérieur n'est pas lavable. Aérez-le régulièrement.
- Pour le rafraîchir: si nécessaire, vous pouvez rafraîchir l'oreiller avec une goutte d'huile essentielle d'arole bio ou un coup de brumisateuse d'eau. Secouez-le ensuite énergiquement.

Housse à garnissage en plumes et duvets

- Secouez la housse tous les jours pour aérer et décompresser le garnissage en plumes et duvets.
- La housse est lavable. Avant de la laver, retirez-en toujours l'oreiller intérieur à garnissage en plumes et copeaux d'arole.
- Lessive: utilisez une lessive pour linge délicat, pour lainages, par exemple, ou une lessive spéciale duvet qui préserve la graisse naturelle des plumes et des duvets. Ne pas utiliser de produits contenant des azurants optiques.
- Séchage: seulement au sèche-linge! Ne faites pas sécher la housse à l'air, car le garnissage peut s'agglomérer. Mettez un chiffon humide avec la housse pour que le sèche-linge ne s'arrête pas trop tôt. Humidifiez le chiffon plusieurs fois si nécessaire. Si vous mettez 2 ou 3 balles de tennis dans le sèche-linge, le garnissage se répartira mieux.
- Rangement: choisissez un endroit sec et bien ventilé. Rangez l'oreiller et la housse dans une enveloppe de grandes dimensions, comme une ancienne housse de couette. Les emballages sous vide ne conviennent pas.

it Istruzioni per il lavaggio e la cura

Cuscino interno con imbottitura a piuma e trucioli di cirmolo

- Il cuscino interno non è lavabile. Arieggiarlo regolarmente.
- Rinfrescata: Rinfrescare all'occorrenza il cuscino interno con una goccia di olio biologico di cirmolo o una spruzzata di acqua. Quindi sprimacciare bene.

Cuscino esterno con imbottitura in piuma e calugine

- Sprimacciare ogni giorno: in tal modo, l'imbottitura rimane soffice e tra le piume e calugine si formano nuovi cuscini d'aria.
- Il cuscino esterno è lavabile. Assicurarsi di rimuovere il cuscino interno con l'imbottitura a piuma e trucioli di cirmolo prima del lavaggio.
- Detersivo: utilizzare detersivi per capi delicati (ad es. detersivo per la lana) o detersivi specifici per piumini. Questi esercitano un'azione nutriente sulle piume e calugine. Non sono adatti detersivi con sbiancanti ottici.
- Asciugatura: solo in asciugatrice! L'asciugatura all'aria può causare la formazione di grumi nell'imbottitura. Porre all'interno dell'asciugatrice anche un panno inumidito, in modo che l'asciugatrice non si spenga prima del tempo. Eventualmente inumidirlo più volte. Aggiungendo 2-3 palline da tennis, l'imbottitura in piuma e calugine si distribuirà meglio.
- Conservazione: scegliere un luogo asciutto e ben aerato. Utilizzare involucri di ampie dimensioni, ad es. vecchi copripiumini. Non è adatto il confezionamento sotto vuoto.

en Care instructions

Inner pillow with feather/stone pine filling

- The inner pillow cannot be washed. Air it thoroughly at regular intervals.
- Refreshing: freshen up the inner pillow as needed with a drop of organic stone pine oil or a spray of water. Fluff it up thoroughly afterwards.

Outer pillow with down/feather filling

- Shake out daily: this will keep the filling fluffy and new pockets of air can form between the feathers and down.
- The outer pillow is washable. Always remove the inner pillow with feather/stone pine filling before washing.
- Detergent: use a mild detergent, for example one that is suitable for wool or one especially designed for down bedding. These have a moisturising effect on the feathers and down. Products containing optical brighteners are not suitable.
- Drying: only in a tumble dryer! Air drying may cause the filling to clump. Place a damp cloth into the dryer with the pillow to prevent the dryer from switching off too soon. If necessary, dampen the cloth several times. Adding 2 or 3 tennis balls helps to distribute the feather/down filling more evenly.
- Storing: choose a dry, well-ventilated location. Use large covers, e.g. old bedlinen. Vacuum packs are not suitable.

tr Önemli Bilgiler

Tüy/Çam ahşap talaş dolgulu iç yastık

- İç yastık yıkanamaz. Düzenli olarak havalandırın.
- Ferahlatma: İsteddiğinizde yastığı bir damla fıstık çamı yağı veya bir fıs suyla ferahlatın. Ardından iyice silkeleyin.

Kaz tüyü/tüy dolgulu dış yastık

- Günlük silkeleme: Bu sayede dolgu daha yumuşak olur ve tüylerin ve kuş tüyü arasında yeni hava boşlukları oluşur.
- Dış yastık yıkanılabilir. Yıkama işleminden önce mutlaka tüy/çam ahşap talaş dolgulu iç yastığı çıkarın.
- Deterjan: Hassas çamaşır deterjanı (örn. yün deterjanı) veya özel kuş tüyü deterjanı kullanın. Bunların tüyler ve kuş tüyü üzerinde yağlayıcı bir etkisi vardır. Beyazlatıcı deterjanlar uygun değildir.
- Kurutma: Sadece çamaşır kurutucuda kurutulmalıdır! Açık havada kurutulursa dolgu topaklaşabilir. Çamaşır kurutucunun erkenden durmaması için içine nemli bir bez yerleştirin. Gerektiğinde birkaç kez daha ıslatın. Kurutucunun içine 2-3 tenis topu da eklerseniz tüy/kuş tüyü dolgusu daha iyi yayılır.
- Saklama: Kuru ve iyi havalandırılmış bir yer seçin. Büyük kılıflar kullanın, örn. eski yatak çarşafı. Vakumlu torbalar uygun değildir.

cs Pokyny k ošetrování

Vnitřní polštář plněný peřím/vločkami z limbového dřeva

- Vnitřní polštář není prací. Pravidelně jej dobře větrejte.
- Regenerace: Vnitřní polštář v případě potřeby osvěžte kapkou biologického limbového oleje nebo vodou z rozprašovače. Potom jej důkladně natřepete.

Vnější polštář plněný peřím/prachovým peřím

- Každodenní natřepávání: Díky němu zůstane výplň nadýchaná a mezi peřím a prachovým peřím se vytvoří nové vzduchové polštářky.
- Vnější polštář je prací. Před praním však bezpodmínečně vyjměte vnitřní polštář plněný peřím/vločkami z limbového dřeva.
- Prací prostředek: Používejte prací prostředek na jemné prádlo (např. prací prostředek na vlnu) nebo speciální prací prostředek na prachové peří. Díky takovým pracím prostředkům nedochází k odmašťování peří a prachového peří. Prostředky s optickými zesvětlovači nejsou vhodné.
- Sušení: Sušit pouze v sušičce na prádlo! Při sušení volně na vzduchu může výplň zhrudkovatět. Do sušičky na prádlo vložte vždy také navlhčený hadřík, aby se nevypnula předčasně. Hadřík případně vícekrát navlhčete. Když do sušičky vložíte 2 - 3 tenisové míčky, výplň z peří a prachového peří se lépe rozdělí.
- Uložení: K uložení vyberte suché a dobře větrané místo. Používejte velké obaly, např. staré povlaky na peřinu. Vakuová balení nejsou vhodná.

pl Wskazówki pielęgnacyjne

Poduszka wewnętrzna wypełniona pierzem/wiórami cedrowymi

- Poduszka wewnętrzna nie nadaje się do prania. Należy ją regularnie wietrzyć.
- Odświeżanie: W razie potrzeby odświeżyć poduszkę wewnętrzną za pomocą kropli olejku cedrowego BIO lub spryskując lekko czystą wodą. Następnie mocno wstrząsnąć poduszką.

Poduszka zewnętrzna wypełniona puchem/pierzem

- Codziennie wstrząsanie: Dzięki temu wypełnienie pozostaje luźne, a pomiędzy pierzem a puchem tworzą się nowe poduszki powietrzne.
- Poduszkę zewnętrzną można prać. Przed praniem należy koniecznie wyjąć poduszkę wewnętrzną wypełnioną pierzem/wiórami cedrowymi.
- Środki piorące: Należy stosować delikatne środki piorące (np. do prania wełny) lub specjalny środek do prania odzieży puchowej. Działają one natłuszczająco na pierze i puch. Do prania nie nadają się środki zawierające rozjaśniacze optyczne.
- Suszenie: Tylko w suszarce do prania! Podczas suszenia na powietrzu wypełnienie może ulec zbryleniu. Do suszarki należy również włożyć zwilżony ręcznik, tak aby nie wyłączyła się ona przedwcześnie. W razie potrzeby należy kilkakrotnie zwilżać ręcznik. Gdy natomiast dodane zostaną 2-3 piłki tenisowe, poprawi to rozkład wypełnienia.
- Przechowywanie: Należy wybrać suche, dobrze przewietrzane miejsce. Należy stosować duże pokrowce, np. stare poszewki na poduszki. Do przechowywania nie nadają się opakowania próżniowe.

hu Kezelési útmutató

Belső párna toll-/cirbolyafenyő forgács töltettel

- A belső párna nem mosható. Rendszeresen szellőztesse ki.
- Felfrissítés: szükség esetén frissítse fel a belső párnát egy csepp bio cirbolyafenyő olajjal, vagy spricceljen rá egy kevés vízzel. Ezt követően jól rázza fel.

Külső párna toll-/pehelytöltettel

- Naponta rázza fel az ágyneműt: Így a töltet laza marad és a tollak és pelyhek között új légpárnák keletkeznek.
- A külső párna mosható. A mosás előtt feltétlenül távolítsa el a toll-/cirbolyafenyő forgáccsal töltött belső párnát.

- Mosószer: finommosószert (pl. gyapjúmosószert) vagy speciális toll-, illetve pelyhepaplan vagy -párna tisztításához használható mosószert használjon. Ezek zsírosító hatással vannak a toll- és pelyhetöltetre. Optikai világosítót tartalmazó szerek nem alkalmasak az ágynemű tisztítására!
- Szárítás: Csak szárítógépben! Levegőn történő szárítás során a töltet összecsomósodhat. Tegyen egy nedves kendőt az ágyneművel együtt a szárítógépbe, hogy ne kapcsoljon ki túl korán. Amennyiben szükséges, többször is nedvesítse be a kendőt. Ha 2-3 teniszlabdát is tesz a gépbe, a toll- és pelyhetöltet jobban eloszlik.
- Tárolás: Száraz és jól szellőző helyet válasszon. Használjon nagy huzatokat, pl. régi ágyneműhuzatot. A vákuumsomagolás erre a célra nem megfelelő.

sk Pokyny na ošetrovanie

Vnútorný vankúš s výplňou z peria/vločiek z limbového dreva

- Vnútorný vankúš nie je možné prať. Pravidelne ho vetrajte.
- Osvieženie: Vnútorný vankúš v prípade potreby osviežte kvapkou biologického limbového oleja alebo postriekaním vodou z rozprašovača. Následne ho dobre pretraste.

Vonkajší vankúš s výplňou z peria/páperia

- Denne natriasť: Výplň tak zostane uvoľnená a medzi perami a páperím sa vytvoria nové vzduchové vankúšiky.
- Vonkajší vankúš je možné prať. Pred praním bezpodmienečne vyberte vnútorný vankúš s výplňou z peria/vločiek z limbového dreva.
- Prací prostriedok: Používajte jemný prací prostriedok (napr. prací prostriedok na vlnu) alebo špeciálny prací prostriedok na páperie. Tieto spôsobujú opätovné namastenie peria a páperia. Prostriedky s optickými bielidlami nie sú vhodné.
- Sušenie: Iba v sušičke bielizne! Pri sušení na vzduchu sa môžu vo výplni vytvoriť hrčky. Vložte do sušičky zároveň navlhčenú handru, aby sa sušička nevypla predčasne. Prípadne handru viackrát navlhčite. Keď pridáte 2 - 3 tenisové loptičky, výplň z peria a páperia sa rovnomernejšie rozdelí.
- Skladovanie: Vyberte suché a dobre vetrané miesto. Použite veľké obaly, napr. staré obliečky. Vakuové obaly nie sú vhodné.

sl Napotki za vzdrževanje

Notranja blazina s polnitvijo kosmičev perja/švicarskega bora

- Notranja blazina ni pralna. Redno jo zračite.
- Osvežitev: Notranjo blazino po potrebi osvežite z nekaj kapljicami ekološkega olja švicarskega bora ali enim pršenjem z vodo. Nato jo dobro pretresite.

Zunanja blazina s polnitvijo puha/perja

- Vsakodnevno pretresanje: tako ostane polnitev rahla in med perjem in puhom se tvorijo nove zračne blazinice.
- Zunanja blazina je pralna. Pred pranjem obvezno vzemite ven notranjo blazino s polnitvijo kosmičev perja/švicarskega bora.
- Pralno sredstvo: uporabljajte pralna sredstva za občutljivo perilo (npr. pralno sredstvo za volno) ali posebna pralna sredstva za puh. Ta sredstva perju in puho povrnejo maščobo. Sredstva z optičnimi belili niso primerna.
- Sušenje: samo v sušilniku! Pri sušenju na zraku se lahko polnitev skepi (sprime). Pri sušenju priložite navlaženo krpo, da se sušilnik ne bo predčasno izklopil. Če je potrebno, krpo večkrat navlažite. Če boste dodali 2-3 žogice za tenis, se bo polnitev iz perja/puha boljše razporedila.
- Shranjevanje: izberite suho in dobro prezračevano mesto. Uporabljajte velike ovoje, npr. stare prevleke za posteljo. Vakuumska pakiranja niso primerna.